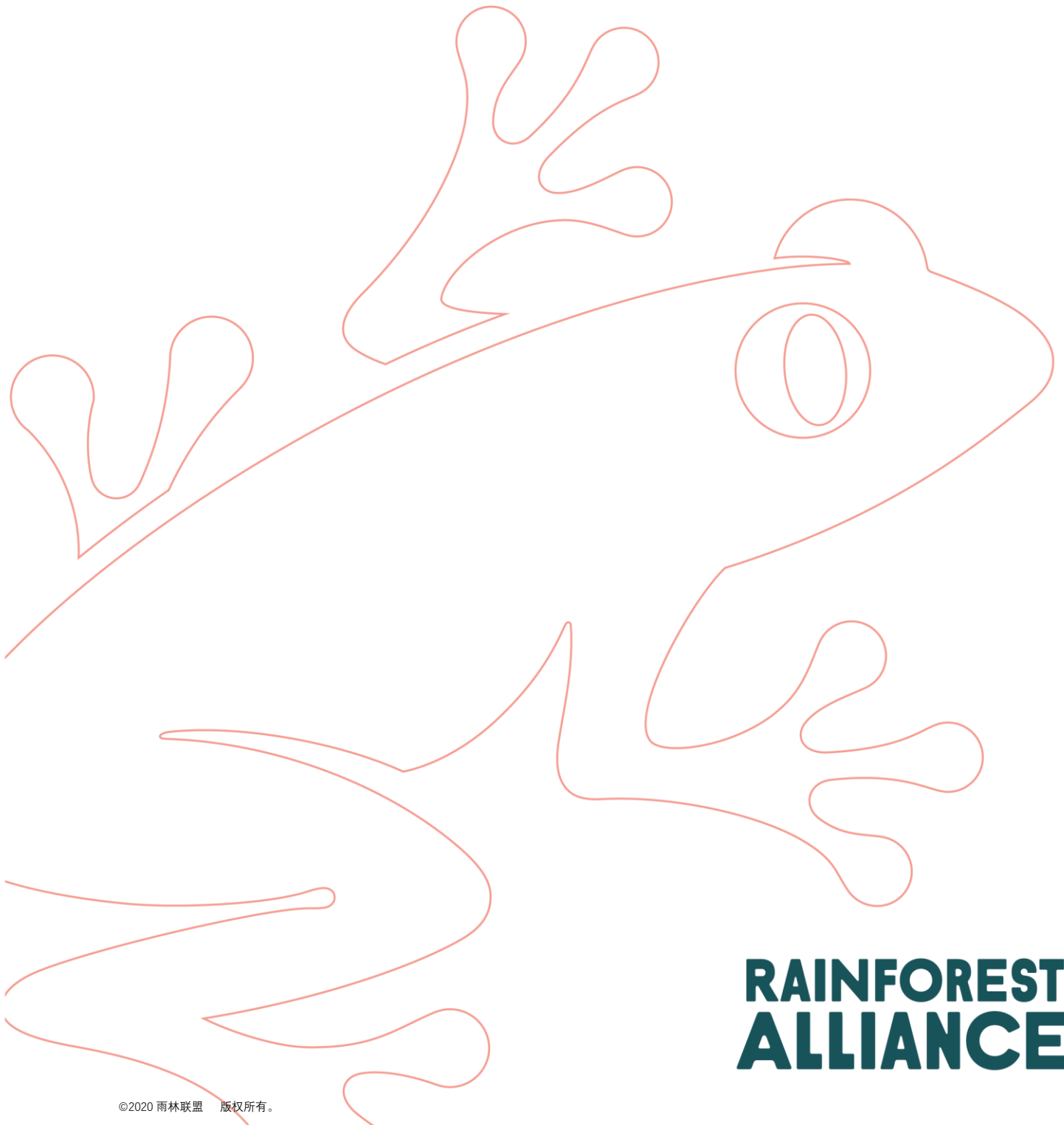


# 附件 S11

## 自由、事先和知情同意 (FPIC) 程序

第 1.1 版



**RAINFOREST  
ALLIANCE**



### 译文免责声明

对于任何与译文中所包含的信息的确切含义有关的问题，请参考官方英文版本进行澄清。因翻译产生的任何含义差异或分歧均不具有约束力，且对审核或认证不产生任何影响。

### 更多信息?

有关雨林联盟的更多信息，请访问 [www.rainforest-alliance.org](http://www.rainforest-alliance.org) 或联系 [info@ra.org](mailto:info@ra.org)

|   |                  |                   |              |
|---|------------------|-------------------|--------------|
| <b>文件名称:</b>                              |                  | <b>文件代码:</b>      | <b>版本:</b>   |
| 附件 S11: 自由、事先和知情同意 (FPIC) 程序              |                  | SA-S-SD-12-V1.1   | V1.1         |
| <b>首次发布日期:</b>                            | <b>修订日期:</b>     | <b>生效日期:</b>      | <b>失效日期:</b> |
| 2020 年 6 月 30 日                           | 2020 年 01 月 31 日 | 2020 年 07 月 01 日  | 直至另行通知       |
| <b>编制:</b>                                |                  | <b>批准:</b>        |              |
| 雨林联盟标准与保证部                                |                  | 首席供应链官            |              |
| <b>关联文件:</b>                              |                  |                   |              |
| SA-S-SD-1-V1.1 雨林联盟 2020 可持续农业标准, 农场要求    |                  |                   |              |
| <b>取代:</b>                                |                  |                   |              |
| SA-S-SD-12-V1 附件 11: 自由、事先和知情同意 (FPIC) 程序 |                  |                   |              |
| <b>适用范围:</b>                              |                  |                   |              |
| 农场证书持有者                                   |                  |                   |              |
| <b>国家/地区:</b>                             |                  |                   |              |
| 全部  |                  |                   |              |
| <b>农作物:</b>                               |                  | <b>认证类型:</b>      |              |
| 雨林联盟认证体系范围内的所有农作物;<br>请参见认证规则。            |                  | 团体证书中的大型农场、个体认证农场 |              |

未经雨林联盟事先书面同意，严禁通过复制、修改、分发或转载等任何形式使用本内容。



## 目录

|                         |   |
|-------------------------|---|
| 目录 .....                | 3 |
| 缩略语清单 .....             | 4 |
| 目的 .....                | 4 |
| 1. FPIC 定义受众 .....      | 4 |
| 自由 .....                | 5 |
| 事先 .....                | 5 |
| 知情 .....                | 5 |
| 同意 .....                | 6 |
| 2. 合法土地使用权 .....        | 6 |
| 3. 适用性 .....            | 7 |
| 需进行 FPIC 程序的项目或活动 ..... | 7 |
| 无需进行 FPIC 程序的作业 .....   | 7 |
| 4. 开展 FPIC 程序 .....     | 8 |
| 步骤 1—范围界定 .....         | 8 |
| 步骤 2—规划、研究和评估 .....     | 8 |
| 步骤 3—协商 .....           | 9 |
| 步骤 4—谈判 .....           | 9 |
| 步骤 5—协议 .....           | 9 |
| 步骤 6—实施 .....           | 9 |
| 参考文献 .....              | 9 |



## 缩略语清单

**FPIC:** 自由、事先和知情同意

**HCV:** 高保护价值

**NGO:** 非政府组织

## 目的

本雨林联盟附件旨在为证书持有者提供额外详细信息，说明如何达到并保持符合雨林联盟可持续农业标准中“5.8 社区”主题的要求。

## 范围

2020 雨林联盟标准的要求 5.8.1 要求中型、大型和个体农场的农场管理要尊重原著居民和当地社区的法定和习惯权利。削减原著居民和当地社区（包括高保护价值（HCV）区域 5 和 6）的土地或资源使用权或集体利益的活动，只有在获得自由、事先和知情同意（FPIC）后才能进行，其程序如下所述：

- a) 需进行 FPIC 程序的情况
- b) 必要时，在 FPIC 程序中需采取的步骤。FPIC 程序包括：
  - 就使用后的损失赔偿进行谈判
  - 程序记录，包括标注土地和其他资源位置、边界和计划用途的地图，社区对这些土地和资源拥有合法、习惯或使用权利。

## 1. FPIC 定义受众

所有人都有自主决定的权利。这是国际法的一项基本原则，体现在《联合国宪章》和《公民权利和政治权利国际公约》以及《经济、社会、文化权利国际公约》中。原著居民对土地、领土和自然资源的权利包含在普遍自主决定权利中。

有关这些权利和用途的任何变更的自由、事先和知情同意（FPIC）是自主决定权利的一部分。FPIC 是一项与原著居民和当地社区有关的具体权利，并得到了《联合国原住民权利宣言》（UNDRIP）承认。该权利允许他们对可能影响其自身或领土的项目予以许可或拒绝。即使在他们已经同意之后，也可以在任何阶段撤回。此外，FPIC 允许他们就项目设计、实施、监测和评估的条件进行谈判。

FPIC 的规范框架由一系列国际法律文书构成，包括《联合国原住民权利宣言》（UNDRIP）、《国际劳工组织第 169 号公约》（ILO 169）和《生物多样性公约》（CBD）以及国家法律。

FPIC 不仅仅是获得某项目同意的程序结果。其首先是一个程序，原著居民能够通过该程序进行他们自己的独立和集体讨论及决策。该程序在一个不会令其害怕，并有足够时间以自身语言和文化合宜方式讨论影响其权利、土地、自然资源、领土、生计、知识、社会结构、传统、治理系统和文化或遗产（物质和非物质）等事项的环境下进行。

必须强调一点，FPIC 程序并不保证结果是否同意。FPIC 程序的结果可以是以下任何一种：

- 原著居民社区同意拟议活动。
- 谈判并变更项目计划、实施、监测和评估的条件后同意。
- 拒绝。



要求 5.8.1 规定，当原著居民和当地社区的土地或资源使用权会因农场拟议活动而削减时，证书持有者应与这些社区进行 FPIC 程序。雨林联盟对 FPIC 定义如下：

*原著居民和其他当地社区对其土地和资源的使用或开发作出自由和知情选择的权利。自愿、事先和知情同意是在敲定或实施任何发展计划之前，通过所有受影响群体参与的过程来执行的。FPIC 程序确保社区不受胁迫或恐吓；确保社区的决策是通过社区自己选择的机构或代表来作出的；确保在批准或开始任何活动之前，都要征求和获得社区的自主事先同意；确保社区充分了解任何拟议发展的范围及其对其土地、生计和环境可能产生的影响；并确保最终尊重他们作出同意或拒绝同意的选择。*

FPIC 内的所有要素都相互关联，不应作为单独要素对待。前三个要素（自由、事先和知情）为将探讨同意作为决策过程设定了条件。这意味着被视为集体决策过程有效结果的同意应：

- 在任何项目、计划或行动发生之前（事先）征求同意，
- 独立决定（自由），
- 基于以文化合宜方式提供的准确、及时和充分信息（知情）。

以下这些术语的定义建立在联合国土著问题常设论坛（UNPFII）在 2005 年第四届会议上认可的对 FPIC 的共识之上，以及来自 UNREDD 计划《自由、事先和知情同意准则》。

### 自由

**自由**是指在未受胁迫、恐吓或操纵的情况下自愿同意。还指的是该程序由被征求同意的社区自我导向，而非由外部强加的期望或时间表控制。更具体而言：

- 权利持有人决定程序、时间表和决策结构。
- 透明和客观地提供权利持有人要求的信息。
- 该程序不存在胁迫、偏见、条件、贿赂或奖励。
- 会议和决策的地点和时间以及语言和形式由权利持有人决定。
- 所有社区成员均可自由参加，不论性别、年龄或地位。

### 事先

**事先**是指在开发或投资计划的早期阶段，在任何活动批准或开始之前就充分征求同意，而非在需要获得社区批准时才征求同意。应注意：

- 事先意指提供时间来了解、获取和分析关于拟议活动的信息。所需时间取决于权利持有人的决策过程。
- 在活动开始或启动、进程或实施阶段，必须在行动开始前提供以下信息，包括概念形成、设计、建议、信息、执行和后续评估。
- 必须尊重权利持有人制定的决策时间表，因为它反映了按照其自身习惯了解、分析和评估所考虑活动需要的时间。

### 知情

**知情**主要是指参与性质以及在征求同意前并作为持续同意程序的一部分应提供的信息类型。信息应：

- 可获得、清晰、一致、准确和透明。
- 以当地语言和文化合宜方式（包括广播、传统/当地媒体、视频、图形、纪录片、照片、口头介绍或新媒体）传达。
- 客观，涵盖拟议活动的正面和负面可能性以及同意或拒绝的后果。



- 全面，包括对可能的经济、社会、文化和环境影响的初步评估，包括潜在风险和效益。
- 完整，包括任何拟议项目的性质、规模、速度、持续时间、可逆性和范围、其目的以及将受影响区域的位置。
- 由文化合宜人员在文化合宜地点传达，包括土著或当地培训人员的能力建设。
- 提供充足时间供理解和核实。
- 提供给最偏远农村社区，包括有时会被忽视的青年、妇女、老人和残障人士。
- 在整个 FPIC 程序中持续提供，以增进当地沟通和决策过程。

### 同意

同意是指由权利持有人作出，并通过受影响原著居民或社区的习惯决策程序达成的集体决定。必须根据各社区特有的正式或非正式政治-行政动态征求同意，并且可能同意或拒绝。原著居民和当地社区必须能够通过自己自由选择的代表参与，同时确保青年、妇女、老人和残障人士尽可能多地参与。同意，特别是指：

- 一个自由作出的决定，可能为“是”、“否”或“有条件的是”，包括在拟议活动发生变动或出现与拟议活动有关的新信息时重新考虑的选择。
- 集体决定（如通过共识或多数）由受影响居民根据其自身习俗和传统决定。
- 对（自主决定、土地、资源和领土、文化）权利的表达。
- 在项目活动的不同时期或阶段的特定时间内，分阶段授予或拒绝。其并非一个一次性程序。

## 2. 合法土地使用权

要求 5.8.2 规定：

*生产者对土地有合法正当的使用权。根据要求，此权利通过所有权、租赁权或其他法律文件或传统或习惯使用权文件来证明。*

*如原著居民和当地社区、现在或以前的当地居民或其他利益相关者对土地使用权有有效性争议，包括有关过去强占、被迫放弃或非法行动的争议，如果冲突解决和补救程序已被记录、实施并被受影响各方（包括在过去非法行动中的相关机构）所接受，则可证明合法权利。*

此要求始终适用于所有证书持有者，并保证经认证土地使用者在其合法拥有或适当获得的农业生产用地上生产农作物。这是为了确保经认证生产不会发生在与拥有现有权利的原著居民和当地社区发生土地冲突的土地上。

对于大型农场和个体认证农场，要求 5.8.2 还规定：

*如争议涉及原著居民和当地社区，大型农场和个体认证农场会按照雨林联盟 FPIC 附件的规定遵循 FPIC 程序，以实现所需的冲突解决和补救。*



### 3. 适用性

#### 需进行 FPIC 程序的项目或活动

如提议开展以下任何活动，并可能对原著居民或当地社区的权利、土地、资源、领地、生计或粮食安全产生不利影响，则需要进行 FPIC。如项目或活动有以下情况，需进行 FPIC：

1. 将非农业用地转换为作物生产用地。
2. 将主要用于自给自足或当地消费的小农耕地转换为种植用于当地以外贸易和消费作物的土地。
3. 将传统放牧地转换为拒绝或减少先前放牧活动的其他农业用地。
4. 增加某地取水量，可能显著减少附近或下游人类用户的用水量。
5. 排除或减少当地居民或社区进入自然生态系统或其他目前用于狩猎、捕鱼或提取植物或其部分作为食物、纤维、燃料、药品或其他产品的地区。
6. 发生在当地居民用于传统文化或宗教活动的地区或附近，或根据以下定义被列为高保护价值 (HCV) 地区：

HCV5：通过与当地社区或原著居民接触确定，对满足当地社区或原著居民的基本必需品（生计、健康、营养、用水等）至关重要的地点和资源。

HCV6：通过与当地社区或原著居民接触确定，具有全球或国家文化、考古或历史意义和（或）对当地社区或原著居民的传统文化具有重大文化、生态、经济或宗教/神圣意义的地点、资源、居所和景观。

对于计划启动任何需要进行 FPIC 程序的项目或活动的所有作业（如上所述），应适用第 4 节（“开展 FPIC”，见下文）的步骤 1。基于步骤 1 的结果：

1. 如果拟议项目或活动未削弱原著居民和当地社区的权利，则申请者视为**符合要求 5.8.1**。
2. 如果拟议项目或活动削弱了原著居民或当地社区的土地或资源使用权或集体利益（包括 HCV 5 或 6），只有在执行第 4 节（开展 FPIC）的步骤 2-6 后，申请者才**视为符合要求**。

#### 无需进行 FPIC 程序的作业

截至 2020 年 06 月 01 日持有雨林联盟有效证书，且无计划启动任何需进行 FPIC 程序的项目或活动（如上节所定义）或在 2020 年 06 月 01 日之后扩大范围的认证作业，由于符合 2017 雨林联盟可持续农业标准的关键标准 4.20，视为已符合要求 5.8.1。

要求 5.8.1 **不适用于**从 2020 年 06 月 01 日起新近寻求认证，且无计划启动任何需进行 FPIC 程序的项目或活动（如上节所定义）的作业。



## 4. 开展 FPIC 程序

自由事先和知情同意（FPIC）程序应遵循以下六个步骤。关于如何开展 FPIC 程序的更多详细信息，可参阅参考文献部分引用的技术指导文件。

图 1：自由、事先和知情同意程序的步骤



### 步骤 1—范围界定

- a) 确定在农场拟开发、占用、利用的土地或资源中具有潜在利益的原著居民和当地社区，或可能受到拟议活动、项目或扩张影响的原著居民和当地社区。
- b) 确定这些社区对拟议活动、项目或扩张的地点或地区邻近土地或资源的任何权利、主张或利益（例如，用水权、取水点、或者狩猎或提取森林产品的权利）。
- c) 确定可能受到拟议活动、项目或扩张影响的任何具有全球或国家文化、考古或历史意义和/或对当地社区或原著居民的传统具有重大文化、生态、经济或宗教/神圣意义的地点、资源、居所和景观。应通过接触这些当地社区或原著居民来确定上述地点。
- d) 确定拟议活动、项目或扩张是否可能减少步骤 1-b 和 c 中确定的权利、主张或利益。其包括但不限于以下情况：
  - i. 目前由社区或社区成员用于主要生存活动的土地不再供这些人进行此类活动。例如，如果将主要作为家庭或当地消费而种植农作物的小农农场地块转换为种植园农业，或者将传统放牧地围起来，不向之前的牧民用户开放。
  - ii. 社区或社区成员不再有机会获得或减少获得用于当地消费或生存的自然资源。例如，如果：
    - 排除或减少用于社区饮用水、洗涤或牲畜饮水的溪流或其他水体的使用权，
    - 排除或减少传统狩猎或捕鱼区的使用权，
    - 排除或减少植物或植物部位（如木柴、药用植物或水果）的获取或提取权
    - 法定或习惯资源分配，如从当地河流取水的许可，会以减少社区分配或使用这些资源的方式发生改变。
  - iii. 社区或社区成员不再有机会或减少机会进入具有宗教/神圣或文化意义的地点。例如，如果其无法进入举行传统仪式的地点。

### 步骤 2—规划、研究和评估

- a) 对土地和自然资源使用进行参与式绘制地图。
- b) 评估项目的潜在影响（正面和负面）。
- c) 允许独立各方参与，支持绘图和评估过程。社区有权选择一个能在 FPIC 程序中为其提供支持的独立方。该独立方可包括当地非政府组织。该独立方也应参与 FPIC 程序，作为 FPIC 程序步骤和协议合规的公正核验者。
- d) 如有必要，重新定义和修改项目，以解决与原著居民和当地社区权利有关的潜在影响。





### 步骤 3—协商

- a) 为社区代表提供关于项目活动、效益和影响的说明，其方式应易于理解，并适合社区代表的教育水平和文化背景。
- b) 为社区留出时间，就拟议项目可接受性进行内部协商。
- c) 与社区协商确定其是否同意该项目（停止/开始的决定）以及同意条件。
- d) 如有必要，重新定义和修改项目，以解决社区在协商期间提出的问题。

### 步骤 4—谈判

- a) 如社区同意该项目，谈判达成协议条款，包括继续使用受影响土地和资源，对土地和资源使用损失给予与之相称的公正和公平的补偿，和/或公平分享项目收益等规定。
- b) 为社区得到法律咨询提供便利，在必要时支持其谈判过程。在整个 FPIC 程序中，特别是在谈判阶段，应向社区提供法律咨询和接触独立方的机会。

制定一个参与性监测和冲突解决计划，该计划包括一个被认同的机制，供社区及其成员提出申诉，并使其得到适当考虑和解决。

### 步骤 5—协议

- a) 在协商和谈判过程结束时，与社区代表明确约定其是否接受拟议活动、项目或扩张（停止/开始的决定），以及获取他们同意须满足的条件。
- b) 敲定协议，包括所有约定条件，并在必要时确保任何其他相关的利益相关者（如地方当局）认可。

### 步骤 6—实施

- a) 实施该协议，包括约定的补偿形式、利益分享和/或继续使用或其他条件（如适用）。
- b) 实施参与性监测和冲突解决计划。

## 参考文献

- 森林管理委员会，(2012)，《FSC 自由、事先和知情同意 (FPIC) 实施指南》（第 1 版）。请访问：<https://ic.fsc.org/download.fsc-fpic-guidelines-version-1.a-1243.pdf>
- 联合国粮农组织，(2016)，自由、事先和知情同意是土著居民的权利，也是当地社区的良好做法——《项目从业人员手册》。请访问：<http://www.fao.org/3/i6190E/i6190e.pdf>
- 联合国粮农组织，(2014)，尊重自由、事先和知情同意：政府、公司、非政府组织、原著居民和当地社区关于土地收购的实用指南。请访问：<http://www.fao.org/3/a-i3496e.pdf>
- 问责制框架倡议，(2019)，问责制框架（1.0 版）。请访问：<https://accountability-framework.org>